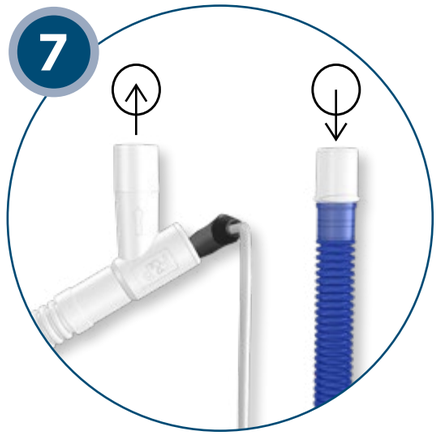
F&P 950

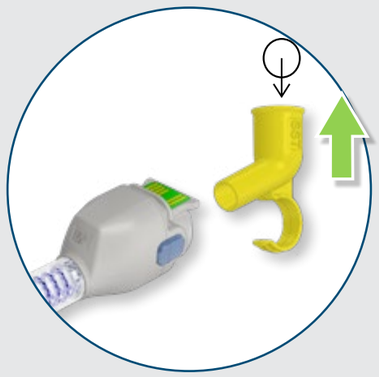
Neonatal Ventilator Dual Heated Circuit Kit

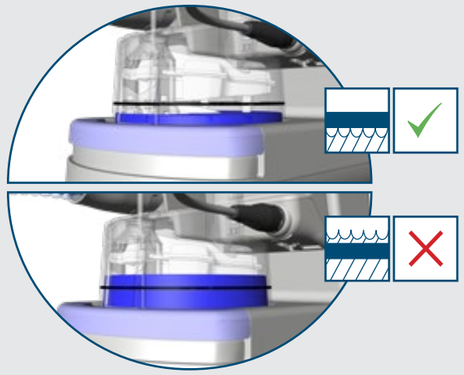
USER INSTRUCTIONS

REF **950N80**
950N81

CE 0123 Rx only Single Use







REF 606849 REV D 2019-07 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Ltd.

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 9 251 66 123 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

F&P 950 is a trademark of Fisher & Paykel Healthcare Ltd. For patent information, see www.fphcare.com/ip

www.fphcare.com

Fisher & Paykel HEALTHCARE

English (en)

F&P 950™ NEONATAL VENTILATOR DUAL HEATED CIRCUIT KIT

Indications for use

The breathing set is an accessory to the F&P 950 Respiratory Humidifier. It is intended for delivery of heated humidified gas to neonatal patients requiring respiratory support, within the limits of its stated technical specifications.

Technical specifications

<50 mL V_T
<10 kg

Compatible with F&P 950 Respiratory Humidifier. Refer to humidifier user instructions.

INTERFACE CONNECTIONS

ISO 5356-1 Conical Connectors

BREATHING TUBE LENGTH

Inspiratory:	1.75 m
Expiratory:	1.60 m

GAS LEAKAGE

(@ Test pressure 60 cmH_2O):

Dual Limb	<30 mL/min

RESISTANCE TO FLOW

(@Test flow: 2.5 L/min):

Inspiratory:	0.08 ± 0.03 cmH_2O
Expiratory:	0.07 ± 0.02 cmH_2O

With accessories:

Inspiratory:	0.08 ± 0.03 cmH_2O
Expiratory:	0.07 ± 0.02 cmH_2O

includes measurement uncertainty of 0.02 cmH_2O

COMPLIANCE

(@Test pressure: 60 cmH_2O):

Dual limb:	0.97 ± 0.09 mL/cmH_2O

With accessories:

Dual limb:	0.99 ± 0.09 mL/cmH_2O

includes measurement uncertainty of 0.02 mL/cmH_2O

Tube minimum internal diameter:	11.2 mm
Maximum tube surface temperature:	44 °C (<25 cm from patient port)
Maximum operating pressure:	80 cmH_2O
Operating flow range (Ventilator):	0.5-40 L/min
Room temperature:	20–26 °C
Maximum incubator temperature:	37 °C
Chamber maximum volume of water:	160 mL

Symbol definitions

- Consult instructions for use.
- Correct water level in water chamber.
- Incorrect water level; do not use water chamber.
- Component can be disposed of in setup.
- Type BF applied part.
- Ventilator inspiratory port (flow to patient).
- Ventilator expiratory port (flow from patient).
- This product is not made with natural rubber latex.
- SST Indicates component required for ventilator Short Self-Test.
- Use by.

Warnings, cautions, and notes

⚠ WARNINGS

- Appropriate patient monitoring (e.g. oxygen saturation) must be used at all times. Failure to monitor the patient (e.g. in the event of an interruption to gas flow) may result in serious harm or death.
- Single use. Do not reuse this product. Reuse may result in infection of the airway.
- The use (or modification) of breathing circuit/chamber combinations not recommended by Fisher & Paykel Healthcare may result in poor humidification, ventilator malfunction, or serious harm.

Failure to comply with the following warnings may impair performance of the device or compromise safety (including potentially cause serious harm):

- This product is designed for the delivery of air, oxygen, and/or nitric oxide. It is not suitable for the delivery of flammable anesthetic gas mixes or Heliox gas.
- Do not crush, stretch, or milk the tubing.
- Do not clean or sterilize this product. Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers.
- Set appropriate ventilator or flow source alarms to monitor therapy delivery.
- Perform a pressure and leak test on the breathing system before connecting to a patient.
- Check all connections are tight before use.
- Monitor circuit condensate to prevent occlusion or build-up of fluid. Drain as required.
- The humidifier should always be level and positioned lower than the patient.
- Do not use the chamber if it has been visibly damaged or dropped.
- Do not use the chamber if any of the sensor covers are dislodged or missing from the chamber.
- Do not use the chamber if the water level rises above the maximum water level line.
- Do not fill the chamber with water in excess of 37 °C.
- Do not use medications containing Tyloxapol (such as Tacholiquin) as this may damage the tubing and lead to a loss of ventilation pressure.
- 14 Do not use beyond the 14-day maximum duration of use.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

⚠ CAUTIONS

- Do not touch the hot surface of the chamber base. Failure to comply may result in a skin burn.
- Do not cover the circuit with materials such as towels, pillows, or bed linen. Failure to comply may result in skin burn.
- Avoid leaving tubing in prolonged contact with patient's skin. Failure to comply may result in a skin burn.
- Do not operate the chamber without water or gas flow. Failure to comply may result in low levels of humidity.
- The water source must be at least 50 cm higher than the chamber. Failure to comply may result in low levels of humidity.
- If using a Puritan Bennet 840 or Puritan Bennet 980 ventilator, use the yellow SST adaptor to complete the short self-test (SST). Refer to ventilator manufacturer for consequences of failure to comply with SST.

NOTES

- Use USP Sterile Water for Irrigation, or equivalent. Adding other substances may have adverse effects.
- Dispose of according to hospital protocol. User may be exposed to breathing tract fluids during disposal.

French (fr)

KIT DE CIRCUIT RESPIRATOIRE BI-CHAUFFÉ F&P 950™ POUR VENTILATEUR NÉONATAL

Indications

Le kit respiratoire est un accessoire de l'humidificateur respiratoire F&P 950. Il est conçu pour administrer des gaz humidifiés et chauffés aux nouveau-nés nécessitant une assistance respiratoire, dans les limites des caractéristiques techniques indiquées.

Caractéristiques techniques

<50 mL V_T
<10 kg

Compatible avec l'humidificateur respiratoire F&P 950. Consulter les instructions d'utilisation de l'humidificateur.

CONNEXIONS D'INTERFACE

Raccords coniques ISO 5356-1

LONGUEUR DU CIRCUIT RESPIRATOIRE

Inspiratoire :	1,75 m
Expiratoire :	1,60 m

FUITE DE GAZ

(à une pression de test de 60 cmH_2O) :

Bi-branche	<30 mL/min

RÉSISTANCE AU DÉBIT

(à un débit de test de 2,5 L/min) :

Inspiratoire :	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Expiratoire :	0,07 ± 0,02 cmH_2O

Avec accessoires :

Inspiratoire :	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Expiratoire :	0,07 ± 0,02 cmH_2O

inclut une incertitude de la mesure de 0,02 cmH_2O

COMPLIANCE

(à une pression de test de 60 cmH_2O) :

Bi-branche :	0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Avec accessoires :

Bi-branche :	0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O

inclut une incertitude de la mesure de 0,02 mL/cmH_2O

Diamètre interne minimal du circuit :	11,2 mm
Température maximale à la surface du circuit :	44 °C (<25 cm de la sortie patient)
Pression de fonctionnement maximale :	80 cmH_2O
Plage de débit de fonctionnement (ventilateur) :	0,5 à 40 L/min
Température ambiante :	20 à 26 °C
Température maximale de l'incubateur :	37 °C
Volume d'eau maximal dans la chambre :	160 mL

Définitions des symboles

- Consulter le mode d'emploi.
- Niveau d'eau correct dans la chambre d'humidification.
- Niveau d'eau incorrect, ne pas utiliser la chambre d'humidification.
- Le composant peut être jeté après l'installation.
- Pièce appliquée de type BF.
- Sortie inspiratoire du ventilateur (débit vers le patient).
- Entrée expiratoire du ventilateur (débit en provenance du patient).
- Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.
- SST Indique le composant requis pour l'autotest rapide du ventilateur.
- Date limite d'utilisation.

Avertissements, précautions et remarques

⚠ AVERTISSEMENTS

- Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée (p. ex. saturation en oxygène) en permanence. L'absence de surveillance du patient (p. ex. en cas d'interruption du débit de gaz) peut entraîner des blessures graves voire le décès.
- À usage unique. Ne pas réutiliser ce produit. Toute réutilisation peut entraîner une infection des voies aériennes.
- L'utilisation (ou la modification) d'associations circuit respiratoire/chambre non recommandées par Fisher & Paykel Healthcare peut entraîner une mauvaise humidification, un mauvais fonctionnement du ventilateur, ou des blessures graves.

Le non-respect des avertissements suivants peut entraver les performances de l'appareil ou compromettre la sécurité (en risquant notamment d'entraîner des blessures graves) :

- Ce produit est conçu pour l'administration d'air, d'oxygène et/ou de monoxyde d'azote. Il n'est pas conçu pour l'administration de mélanges de gaz anesthésiants inflammables ou d'héliox.
- Ne pas écraser, étirer ni pincer les tuyaux.
- Ne pas nettoyer ou stériliser ce produit. Éviter le contact avec des produits chimiques, des produits de nettoyage ou des produits désinfectants pour les mains.
- Régler les alarmes appropriées pour le ventilateur ou le débit d'alimentation afin de surveiller l'administration du traitement.
- Effectuer un test de fuite et de pression sur le système respiratoire avant de brancher un patient.
- Vérifier que tous les raccords sont correctement serrés avant utilisation.
- Contrôler la condensation dans le circuit pour prévenir toute obstruction ou accumulation de liquide. Vider si nécessaire.
- L'humidificateur doit toujours être de niveau et placé plus bas que le patient.
- Ne pas utiliser la chambre si elle est visiblement endommagée ou si elle est tombée.
- Ne pas utiliser la chambre si l'une des protections des capteurs s'est délogée ou si elle est manquante.
- Ne pas utiliser la chambre si le niveau d'eau dépasse le repère maximal du niveau d'eau.
- Ne pas remplir la chambre d'eau à une température supérieure à 37 °C.
- Ne pas utiliser de médicaments contenant du tyloxapol (Tacholiquin par exemple) car cela pourrait endommager les tubulures et causer une perte de pression de ventilation.
- 14 Ne pas utiliser au-delà de la période maximale d'utilisation de 14 jours.

⚠ PRÉCAUTIONS

- Ne pas toucher la surface chaude de la base de la chambre. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des brûlures cutanées.
- Ne pas couvrir le circuit avec des serviettes, des oreillers ou des draps, par exemple. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des brûlures cutanées.
- Éviter tout contact prolongé des tuyaux avec la peau du patient. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des brûlures cutanées.
- Ne pas utiliser la chambre sans eau ni débit de gaz. Le non-respect de cette consigne peut réduire le taux d'humidité.
- La poche d'eau doit se trouver à au moins 50 cm au-dessus de la chambre. Le non-respect de cette consigne peut réduire le taux d'humidité.
- En cas d'utilisation d'un ventilateur Puritan Bennett 840 ou Puritan Bennett 980, utiliser l'adaptateur jaune SST pour réaliser l'autotest rapide (SST, short self-test). Consulter la documentation du fabricant du ventilateur pour connaître les conséquences de la non-exécution de l'autotest rapide.

REMARQUES

- Utiliser de l'eau stérile pour irrigation (pharmacopée américaine) ou équivalent. L'ajout d'autres substances peut avoir des effets indésirables.
- Mettre au rebut conformément au protocole de l'hôpital. L'utilisateur peut être exposé aux fluides de l'appareil respiratoire pendant l'élimination.

German (de)

F&P 950™ DUAL BEHEIZTES BEATMUNGSSCHLAUCHSYSTEM FÜR NEUGEBORENE

Verwendungszweck

Das Beatmungsset wird als Zubehör zum F&P 950 Atemluftbefeuchter verwendet. Es ist für die Abgabe von erwärmtem befeuchtetem Gas an neonatale Patienten zur Atmungsunterstützung (innerhalb der entsprechenden technischen Grenzwerte) vorgesehen.

Technische Daten

<50 mL V_T
<10 kg

Kompatibel mit dem F&P 950 Atemluftbefeuchter. Siehe Bedienungsanleitung des Luftbefeuchters.

SYSTEMANSCHLÜSSE

Konische Anschlüsse gemäß ISO 5356-1

LÄNGE DES BEATMUNGSSCHLAUCHS

Inspirationsschlauch:	1,75 m
Exspirationsschlauch:	1,60 m

GASLECKAGE

(bei einem Testdruck von 60 cmH_2O):

Doppelschlauchsystem	<30 mL/min

FLUSSWIDERSTAND

(bei einem Test-Fläow von: 2,5 L/min

Inspiration:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Exspiration:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

Mit Zubehör:

Inspiration:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Exspiration:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

einschließlich einer Messungenauigkeit von 0,02 cmH_2O

COMPLIANCE

(bei einem Testdruck von: 60 cmH_2O):

Doppelschlauchsystem: 0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Mit Zubehör:

Doppelschlauchsystem: 0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O

einschließlich einer Messungenauigkeit von 0,02 mL/cmH_2O

Minimaler Innendurchmesser des Schlauchs:	11,2 mm
Maximale Oberflächentemperatur des Schlauchs:	44 °C (<25 cm vom Patientenanschluss)
Maximaler Betriebsdruck:	80 cmH_2O
Betriebsflussbereich (Beatmungsgerät):	0,5 bis 40 L/min
Raumtemperatur:	20 bis 26 °C
Maximale Inkubatortemperatur:	37 °C
Maximales Wasservolumen in der Kammer:	160 mL

Symbolerläuterungen

- Gebrauchsanweisung beachten.
- Richtiger Wasserstand in der Wasserkammer.
- Falscher Wasserstand, Wasserkammer nicht verwenden.
- Komponente kann bei der Einrichtung entsorgt werden.
- Anwendungsteil vom Typ BF.
- Inspirationsanschluss des Beatmungsgeräts (Fluss zum Patienten).
- Exspirationsanschluss des Beatmungsgeräts (Fluss vom Patienten).
- Dieses Produkt ist nicht aus Naturlatex hergestellt.
- SST Bezeichnet erforderliche Komponente für kurzen Selbsttest des Beatmungsgeräts.
- Verwendung bis.

Warnhinweise, Vorsichtshinweise und Hinweise

⚠ WARNHINWEISE

- Der Patient muss jederzeit angemessen überwacht werden (z. B. Sauerstoffsättigung). Wird der Patient nicht überwacht (z. B. Im Falle einer Unterbrechung des Gasflusses) kann dies zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen.
- Für den Einmalgebrauch. Das Produkt nicht wiederverwenden. Eine Wiederverwendung kann zu einer Infektion der Atemwege führen.
- Die Verwendung (Modifizierung) von Beatmungsschlauchsystem/Kammer-Kombinationen, die nicht von Fisher & Paykel empfohlen wurden, kann zu unzureichender Befeuchtung, einer Fehlfunktion des Beatmungsgeräts oder ernsthaften Verletzungen führen.

Eine Nichtbeachtung der folgenden Warnungen kann die Leistung der Vorrichtung beeinträchtigen oder die Sicherheit gefährden (einschließlich potenzielle schwere Verletzungen):

- Dieses Produkt ist für die Bereitstellung von Luft, Sauerstoff und/oder Stickoxid bestimmt. Es ist nicht geeignet für die Bereitstellung von entflammbaren Anästhesiegasgemischen oder Heliox Gas.
- Die Schläuche nicht quetschen, dehnen oder walken.
- Das Produkt nicht säubern oder sterilisieren. Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Handdesinfektionsmitteln vermeiden.
- Zur Überwachung der Therapieversorgung entsprechende Alarme für das Beatmungsgerät oder die Flow-Quelle festlegen.
- Druck- und Leckagetest am Beatmungssystem durchführen, bevor das System an den Patienten angeschlossen wird.
- Vor dem Gebrauch alle Anschlüsse auf festen Sitz überprüfen.
- Das System auf Kondensat überprüfen, um Verschlüsse oder Ansammlungen von Flüssigkeit zu vermeiden. Nach Bedarf entleeren.
- Der Luftbefeuchter sollte immer waagerecht stehen und tiefer als der Patient positioniert werden.
- Die Kammer nicht verwenden, wenn sie sichtbar beschädigt ist oder fallen gelassen wurde.
- Die Kammer nicht verwenden, wenn eine Sensorabdeckung verrutscht ist oder an der Kammer fehlt.
- Die Kammer nicht verwenden, wenn der Wasserstand über die Höchstmarkierung ansteigt.
- Die Kammer nicht mit Wasser füllen, das wärmer als 37 °C ist.
- Keine Arzneimittel mit Tyloxapol (wie z. B. Tacholiquin) verwenden, da diese Schäden an den Schläuchen verursachen und zum Abfall des Beatmungsdrucks führen können.
- 14 Maximal 14 Tage verwenden.

⚠ VORSICHTSHINWEISE

- Nicht die heiße Oberfläche der Kammerbasis berühren. Nichteinhaltung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Das Schlauchsystem nicht mit Gegenständen wie Handtüchern, Kissen oder Betttüchern bedecken. Nichteinhaltung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Schläuche mit der Haut des Patienten. Nichteinhaltung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Die Kammer nicht ohne Wasser- oder Gasfluss betreiben. Nichteinhaltung kann zu einem niedrigen Feuchtigkeitsniveau führen.
- Die Wasserquelle muss mindestens 50 cm höher sein als die Kammer. Nichteinhaltung kann zu einem niedrigen Feuchtigkeitsniveau führen.
- Verwenden Sie für ein Puritan Bennett 840 oder Puritan Bennett 980 Beatmungsgerät den gelben SST-Adapter, um den kurzen Selbsttest (SST) durchzuführen. Weitere Informationen zum Nichtbestehen des kurzen Selbsttests erhalten Sie beim Hersteller des Beatmungsgeräts.

ANMERKUNGEN

- Zur Befeuchtung steriles Wasser (gemäß USP) oder Gleichwertiges verwenden. Das Hinzufügen anderer Substanzen kann negative Auswirkungen haben.
- Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit dem Krankenhausprotokoll erfolgen. Der Benutzer kann bei der Entsorgung in Kontakt mit Flüssigkeiten aus den Atemwegen kommen.

Italian (it)

KIT CIRCUITO DI VENTILAZIONE DOPPIO RISCALDATO NEONATALE PER UMIDIFICATORE F&P 950™

Istruzioni per l'uso

Il Kit di ventilazione è un accessorio per l'umidificatore F&P 950. Deve essere utilizzato per l'erogazione di ossigeno riscaldato e umidificato a pazienti neonatali che necessitano di supporto respiratorio, entro i limiti delle specifiche tecniche indicate.

Specifiche tecniche

<50 mL V_T
<10 kg

Compatibile con l'umidificatore attivo F&P 950. Fare riferimento alle istruzioni per l'utente dell'umidificatore.

CONNESSIONI INTERFACCIA

Connettori conici ISO 5356-1

LUNGHEZZA CIRCUITO RESPIRATORIO

Tratto inspiratorio: 1,75 m
Tratto espiratorio: 1,60 m

PERDITA DI GAS

(Con pressione di verifica di 60 cmH_2O):
Tratto doppio <30 mL/min

RESISTENZA AL FLUSSO

(Con flusso di verifica: 2,5 L/min):
Tratto inspiratorio: 0,08 ±0,03 cmH_2O
Tratto espiratorio: 0,07 ±0,02 cmH_2O

Con accessori:
Tratto inspiratorio: 0,08 ±0,03 cmH_2O
Tratto espiratorio: 0,07 ±0,02 cmH_2O
include un'incertezza di misurazione pari allo 0,02 cmH_2O

COMPLIANCE

(Con pressione di verifica di 60 cmH_2O):
Tratto doppio: 0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Con accessori:
Tratto doppio: 0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O
include un'incertezza di misurazione pari allo 0,02 mL/cmH_2O

Diametro interno minimo del circuito: 11,2 mm
Temperatura massima della superficie del circuito: 44 °C (<25 cm dalla presa paziente)
Pressione operativa massima: 80 cmH_2O
Intervallo del flusso operativo (ventilatore): 0,5–40 L/min
Temperatura ambiente: 20–26 °C
Temperatura massima incubatrice: 37 °C
Volume massimo di acqua nella camera di umidificazione: 160 mL

Definizioni dei simboli

- Leggere attentamente le istruzioni.
- Livello d'acqua corretto nella camera di umidificazione.
- Livello d'acqua non corretto; non utilizzare la camera di umidificazione.
- Il componente può essere smaltito durante l'installazione.
- Parte applicata di tipo BF.
- Porta inspiratoria ventilatore (flusso al paziente).
- Porta espiratoria ventilatore (flusso dal paziente).
- Questo prodotto non è realizzato con lattice di gomma naturale.
- SST — Indica i componenti necessari all'autotest breve del ventilatore.
- Data di scadenza.

Avvertenze, precauzioni e note

⚠ AVVERTENZE

- In ogni momento è necessario effettuare un adeguato monitoraggio del paziente (ad es. saturazione di ossigeno). Il mancato monitoraggio del paziente (ad es. in caso di interruzione del flusso di gas) può causare gravi lesioni o il decesso.
- Monouso. Non riutilizzare questo prodotto. Il riutilizzo potrebbe provocare infezioni alle vie respiratorie.
- L'utilizzo (o la modifica) di circuiti respiratori/camere di umidificazione non consigliati da Fisher & Paykel Healthcare può comportare una scarsa umidificazione, malfunzionamento del ventilatore e gravi lesioni.

Il mancato rispetto delle seguenti avvertenze può compromettere le prestazioni del dispositivo o la sicurezza (e causare potenzialmente gravi lesioni):

- Questo prodotto è progettato per l'erogazione di aria, ossigeno e/o ossido nitrico. Non è adatto all'erogazione di mix di gas anestetici infiammabili o gas Heliox.
- Non schiacciare, tirare né allungare il circuito.
- Non pulire o sterilizzare questo prodotto. Evitare il contatto con sostanze chimiche, detergenti o disinfettanti per le mani.
- Impostare gli opportuni allarmi per ventilatore o sorgente di flusso per monitorare la somministrazione della terapia.
- Prima di collegare il circuito respiratorio al paziente, eseguire un test della pressione e delle perdite sul sistema.
- Controllare che tutti i collegamenti siano ben stretti prima dell'uso.
- Monitorare la condensa nel circuito per evitare occlusioni o l'accumulo di liquido. Drenare se necessario.
- L'umidificatore deve essere sempre posizionato in piano e più in basso rispetto al paziente.
- Non utilizzare la camera di umidificazione se è visibilmente danneggiata o se è caduta.
- Non utilizzare la camera di umidificazione se qualsiasi tappino di protezione del sensore della camera è staccato o manca.
- Non utilizzare la camera di umidificazione se il livello dell'acqua supera la linea di limite massimo di livello.
- Non riempire la camera di umidificazione con acqua ad una temperatura superiore a 37 °C.
- Non utilizzare farmaci contenenti Tyloxapol (quali il Tacholiquin) che possono danneggiare i circuiti e causare una perdita di pressione di ventilazione.

14 Non utilizzare oltre la durata di utilizzo massima di 14 giorni.

⚠ PRECAUZIONI

- Non toccare la superfice calda della base della camera di umidificazione. La mancata osservanza può causare ustioni.
- Non coprire il circuito con materiali quali asciugamani, cuscini o lenzuola. La mancata osservanza può causare ustioni.
- Evitare il contatto prolungato del circuito con la pelle del paziente. La mancata osservanza può causare ustioni.
- Non utilizzare la camera di umidificazione senza acqua o flusso di gas. La mancata osservanza può causare bassi livelli di umidità.
- Il contenitore dell'acqua deve essere almeno 50 cm più in alto della camera di umidificazione La mancata osservanza può causare bassi livelli di umidità.
- Se si utilizza un ventilatore Puritan Bennet 840 o Puritan Bennet 980, utilizzare l'adattatore giallo SST per completare il breve autotest (SST). Per le conseguenze causate dall'eventuale fallimento del test SST fare riferimento al produttore del ventilatore.

NOTE

- Per l'irrigazione, usare acqua sterile USP o equivalente. L'aggiunta di altre sostanze può avere effetti avversi.
- Smaltire in conformità al protocollo ospedaliero. Durante lo smaltimento, l'utente potrebbe essere esposto a fluidi che si trovano nel tratto respiratorio.

Dutch (nl)

F&P 950™ DUBBEL VERWARMD BEADEMINGSCIRCUIT VOOR NEONATEN

Indicaties voor gebruik

De beademingsset is een accessoire voor de F&P 950 Luchtwegbevochtiger. Deze is bestemd voor de toediening van verwarmd, bevochtigd gas bij neonatale patiënten die respiratoire ondersteuning nodig hebben binnen de limieten van de vermelde technische specificaties.

Technische specificaties

<50 mL V_T
<10 kg

Compatibel met de F&P 950 Luchtwegbevochtiger. Raadpleeg de gebruikersinstructies bij de bevochtiger.

INTERFACE-AANSLUITINGEN

ISO 5356-1 conische connectoren

LENGTE BEADEMINGSSLANG

Inademingsslang: 1,75 m
Uitademingsslang: 1,60 m

GASLEKKAGE

(bij testdruk van 60 cmH_2O):
Twee slangen <30 mL/min

FLOWWEERSTAND

(bij testflow van 2,5 L/min):
Inademingsslang: 0,08 ± 0,03 cmH_2O
Uitademingsslang: 0,07 ± 0,02 cmH_2O

Met accessoires:
Inademingsslang: 0,08 ± 0,03 cmH_2O
Uitademingsslang: 0,07 ± 0,02 cmH_2O
met metingsonnauwkeurigheid van 0,02 cmH_2O

OVEREENSTEMMING

(bij testdruk van 60 cmH_2O):
Twee slangen: 0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Met accessoires:
Twee slangen: 0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O
met metingsonnauwkeurigheid van 0,02 mL/cmH_2O

Minimale binnen diameter tube: 11,2 mm
Maximale oppervlakte temperatuur tube: 44 °C (<25 cm van patiëntopening)
Maximale bedrijfsdruk: 80 cmH_2O
Bedrijfsflowbereik (beademingstoestel): 0,5-40 L/min
Kamertemperatuur: 20-26 °C
Maximale couveuse temperatuur: 37 °C
Maximaal watervolume in kamer: 160 mL

Betekenis van symbolen

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
- Correct waterniveau in waterkamer.
- Incorrect waterniveau; gebruik de waterkamer niet.
- Onderdeel kan tijdens installatie worden weggegooid.
- Toegepast onderdeel van type BF.
- Inademingsopening beademingstoestel (flow naar patiënt).
- Uitademingsopening beademingstoestel (flow van patiënt).
- Dit product is niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex.
- SST — Onderdeel is vereist voor korte zelftest van beademingstoestel.
- Uiterste gebruiksdatum.

Waarschuwingen, aandachtspunten en opmerkingen

⚠ WAARSCHUWINGEN

- Patiënten moeten te allen tijde op geschikte wijze worden gemonitord (bijv. zuurstofsaturatie). Het niet controleren van de patiënt (bijv. als er sprake is van een onderbreking in de flow) kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Voor eenmalig gebruik. Dit product mag niet worden hergebruikt. Hergebruik kan leiden tot infectie van de luchtwegen.
- Het gebruik (of de aanpassing) van combinaties van beademingscircuit/kamer die niet worden geadviseerd door Fisher & Paykel Healthcare kan leiden tot slechte bevochtiging, een onjuiste werking van het beademingstoestel of ernstig letsel.

Als de volgende waarschuwingen worden genegeerd, kan de werking van het apparaat worden aangetast of kan de veiligheid in gevaar komen (met mogelijk ernstig letsel tot gevolg):

- Dit product is ontworpen voor de toediening van lucht, zuurstof en/of stikstofoxide. Het is niet geschikt voor de toediening van brandbare anesthesiegasmengsels of heliox.
- De slang mag niet worden geplet of uitgerekt en er mag niet in worden geknepen.
- Dit product mag niet worden gereinigd of gesteriliseerd. Vermijd contact met chemische stoffen, reinigingsmiddelen of handdesinfectiemiddelen.
- Stel passende beademingstoestelalarmen of flowbronalarmen in om de therapietoediening te controleren.
- Voer een druk- en lektest van het beademingssysteem uit voordat u het op een patiënt aansluit.
- Controleer vóór gebruik of alle verbindingen goed vastzitten.
- Controleer de condensatie in het circuit om occlusie en vloeistofophoping te voorkomen. Zo nodig aftappen.
- De bevochtiger moet altijd waterpas en lager dan de patiënt staan.
- Gebruik de kamer niet als deze zichtbaar is beschadigd of is gevallen.
- Gebruik de kamer niet als de sensorafdekkingen zijn losgeraakt of ontbreken van de kamer.
- Gebruik de kamer niet als het waterniveau tot boven het maximale waterniveau stijgt.
- Vul de kamer niet met water warmer dan 37 °C.
- Gebruik geen geneesmiddelen die tyloxapol bevatten (zoals Tacholiquin); dit kan leiden tot beschadiging van de slangen en tot verlies van de beademingsdruk.

14 Niet gebruiken na de maximale gebruiksduur van 14 dagen.

⚠ AANDACHTSPUNTEN

- Raak het hete oppervlak van de kamerbodem niet aan. Als deze instructie wordt genegeerd, kan er een brandwond ontstaan.
- Bedek het circuit niet met materialen zoals handdoeken, kussens of beddengoed. Als deze instructie wordt genegeerd, kunnen er brandwonden ontstaan.
- Voorkom langdurig contact van slangen met de huid van de patiënt. Als deze instructie wordt genegeerd, kan er een brandwond ontstaan.
- Gebruik de kamer niet zonder water of flow. Als deze instructie wordt genegeerd, kan er een laag vochtigheidsniveau ontstaan.
- De waterbron moet ten minste 50 cm hoger dan de kamer worden geplaatst. Als deze instructie wordt genegeerd, kan er een laag vochtigheidsniveau ontstaan.
- Gebruik de gele SST-adapter om de korte zelftest (SST) uit te voeren als u een Puritan Bennett 840- of Puritan Bennett 980-beademingstoestel gebruikt. Neem contact op met de fabrikant van het beademingstoestel voor informatie over de gevolgen van het negeren van SST-instructies.

OPMERKINGEN

- Gebruik USP steriel water of een vergelijkbaar product voor irrigatie. Het toevoegen van andere stoffen kan leiden tot bijwerkingen.
- Gooi weg volgens het ziekenhuisprotocol. De gebruiker kan tijdens het weggooien worden blootgesteld aan vloeistoffen uit de luchtwegen.

Danish (da)

F&P 950™ DOBBELT OPVARMET SLANGESÆT TIL NEONATAL VENTILATOR

Indikationer

Åndedrætssættet er en tilbehørsdel til F&P 950 respiratorisk befugter. Det er beregnet til levering af opvarmet befugtet luft til neonatale patienter, som kræver respirationsstøtte, inden for de grænser som er angivet i dets tekniske specifikationer.

Tekniske specifikationer

<50 mL V_T
<10 kg

Kompatibel med F&P 950 respiratorisk befugter. Se befugterens brugsanvisning.

INTERFACEFORBINDELSER

ISO 5356-1 koniske konnektorer

SLANGENS LÆNGDE

Inspiratorisk:	1,75 m
Eksspiratorisk:	1,60 m

LUFTUDSIVNING

(ved testtryk på 60 cmH_2O):

Dobbeltslange	<30 mL/min

FLOWMODSTAND

(ved testflow på 2,5 L/min):

Inspiratorisk:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Eksspiratorisk:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

Med tilbehør:

Inspiratorisk:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Eksspiratorisk:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

inkluderer målingsusikkerhed på 0,02 cmH_2O

KOMPLIANS

(ved testtryk på 60 cmH_2O):

Dobbeltslange:	0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Med tilbehør:

Dobbeltslange:	0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O

inkluderer målingsusikkerhed på 0,02 mL/cmH_2O

Minimum indvendig diameter for slange:	11,2 mm
Slangens maksimale overfladetemperatur:	44 °C (<25 cm fra patientport)
Maksimalt driftstryk:	80 cmH_2O
Flowområde ved drift (ventilator):	0,5–40 L/min
Rumtemperatur:	20–26 °C
Maksimal inkubator-temperatur:	37 °C
Kammerets maksimale vandvolumen:	160 mL

Symbolforklaring

- Se brugsanvisningen.
- Korrekt vandniveau i vandkammeret.
- Forkert vandniveau. Vandkammeret må ikke benyttes.
- Komponenten kan bortskaffes ved opsætning.
- Type BF anvendt del.
- Ventilatorens inspirationsport (flow til patient).
- Ventilatorens eksspirationsport (flow fra patient).
- Dette produkt er ikke fremstillet med naturlig gummilatex.
- SST — Angiver komponent, som er påkrævet til ventilatorens korte selvtest.
- Anvendes inden.

Advarsler, forsigtighedsregler og bemærkninger

⚠ ADVARSLER

- Patienten skal konstant monitoreres (f.eks. iltmætning) på passende vis. Manglende monitorering af patienten (f.eks. i tilfælde af afbrydelse af luftflow) kan resultere i alvorlig personskade eller død.
- Til engangsbrug. Dette produkt må ikke genbruges. Genbrug kan forårsage luftvejsinfektion.
- Brug (eller modifikation) af åndedrætssæt/kammer-kombinationer, som ikke er anbefalet af Fisher & Paykel Healthcare, kan medføre ringe befugtning, ventilatorsvigt eller alvorlig personskade.

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan nedsætte udstyrets ydelse eller kompromittere sikkerheden (herunder potentielt forårsage alvorlig personskade):

- Dette produkt er beregnet til administration af luft, ilt og/eller nitrogenoxid. Det er ikke egnet til administration af brandbare anæstesigasblandinger eller heliox-gas.
- Slangen må ikke klemmes, strækkes eller malkes.
- Dette produkt må ikke rengøres eller steriliseres. Undgå kontakt med kemikalier, rengøringsmidler eller håndrensemidler.
- Indstil relevante ventilator- eller flowkildealarmer for at overvåge behandlingen.
- Foretag en tryk- og lækagetest på åndedrætssystemet, inden det kobles til en patient.
- Kontrollér, at alle tilslutninger er stramme før brug.
- Monitorér kondensat i slangesættet for at forhindre tilstopning eller ansamling af væske. Dræn efter behov.
- Befugteren skal altid være placeret plant og anbragt lavere end patienten.
- Kammeret må ikke benyttes, hvis det er synligt beskadiget eller har været tabt.
- Kammeret må ikke benyttes, hvis nogen af sensordækslerne har løsnet sig eller mangler i kammeret.
- Kammeret må ikke benyttes, hvis vandstanden stiger over den maksimale vandstandslinje.
- Fyld ikke kammeret med vand, der er varmere end 37 °C.
- Undgå at benytte lægemidler, der indeholder tyloxapol (såsom Tacholiquin), da dette kan beskadige slangerne og føre til tab af ventilationstryk.
- 14 — Må ikke anvendes længere end den maksimale brugsvarighed på 14 dage.

⚠ FORSIGTIGHEDSREGLER

- Rør ikke ved kammerbundens varme overflade. Manglende overholdelse kan medføre forbrænding af huden.
- Slangesættet må ikke tildækkes med materialer såsom håndklæder, puder eller sengetøj. Manglende overholdelse kan medføre forbrænding af huden.
- Undgå at lade slangen være i langvarig berøring med patientens hud. Manglende overholdelse kan medføre forbrænding af huden.
- Kammeret må ikke betjenes uden vand eller luftflow. Manglende overholdelse kan medføre lave fugtighedsniveauer.
- Vandkilden skal være mindst 50 cm højere end kammeret. Manglende overholdelse kan medføre lave fugtighedsniveauer.
- Hvis der benyttes en Puritan Bennett 840- eller Puritan Bennett 980-ventilator, skal den gule SST-adapter benyttes til at gennemføre den korte selvtest (SST). Ventilatorens producent kan oplyse om konsekvenser af manglende overholdelse af SST.

BEMÆRKNINGER

- Anvend sterilt USP-vand til skylning, eller lignende. Tilsætning af andre stoffer kan have uønskede virkninger.
- Bortskaffes i henhold til hospitalets protokol. Brugeren kan blive eksponeret for luftvejsvæsker under bortskaffelse.

Finnish (fi)

VASTASYNTYNEEN F&P 950™ -VENTILAATTORIN KAKSOISLÄMMITETTY LETKUSTOPAKKAUS

Käyttöaiheet

Hengitysletkusto on F&P 950 -hengityskostuttimen lisävaruste. Se on tarkoitettu ilmoitettujen teknisten tietojen rajoissa antamaan lämmitettyä ja kostutettua kaasua neonataalipotilaille, jotka tarvitsevat hengitystukea.

Tekniset tiedot

<50 mL V_T
<10 kg

Yhteensopiva F&P 950 -hengityskostuttimen kanssa. Katso kostuttimen käyttöohjeita.

LAITELIITÄNNÄT

ISO 5356-1 -kartioliittimet

HENGITYSPUTKEN PITUUS

Sisäänhengitys:	1,75 m
Uloshengitys:	1,60 m

KAASUN VUOTO

(testipaineella 60 cmH_2O):

Kaksihaarainen	<30 mL/min

VIRTAUSVASTUS

(testivirtaus: 2,5 L/min):

Sisäänhengitys:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Uloshengitys:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

Lisävarusteiden kanssa:

Sisäänhengitys:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Uloshengitys:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

sisältää mittausepävarmuuden 0,02 cmH_2O

KOMPLIANSSI

(testipaine: 60 cmH_2O):

Kaksihaarainen:	0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Lisävarusteiden kanssa:

Kaksihaarainen:	0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O

sisältää mittausepävarmuuden 0,02 mL/cmH_2O

Letkun minimisisähalkaisija:	11,2 mm
Letkun maksimipintalämpötila:	44 °C (<25 cm potilasportista)
Suurin käyttöpaine:	80 cmH_2O
Käyttövirtausalue (ventilaattori):	0,5–40 L/min
Huoneen lämpötila:	20–26 °C
Inkubaattorin enimmäislämpötila:	37 °C
Säiliön suurin vesimäärä:	160 mL

Symbolien määritelmät

- Tutustu käyttöohjeisiin.
- Oikea veden taso vesisäiliössä.
- Väärä veden taso; älä käytä vesisäiliötä.
- Osa voidaan hävittää alkuasennuksen yhteydessä.
- Tyypin BF potilaaseen liitettävä osa.
- Ventilaattorin sisäänhengitysportti (virtaus potilaaseen).
- Ventilaattorin uloshengitysportti (virtaus potilaasta).
- Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.
- SST — Ilmoittaa, että osaa tarvitaan ventilaattorin lyhyeen itsetestiin.
- Viimeinen käyttöpäivä.

Varoitukset, huomiot ja huomautukset

⚠ VAROITUKSET

- Potilasta (esim. happisaturaatiota) on valvottava asianmukaisesti koko ajan. Jos potilasta ei valvota (esim. ilman virtauksen keskeytyessä), voi seurata vakavaa vahinkoa tai kuolema.
- Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa hengitystieinfektioon.
- Muiden kuin Fisher & Paykelin suosittelemien hengitysletkusto-/säiliöyhdistelmien käyttö (tai muuttaminen) voi aiheuttaa heikkoa kostutusta, ventilaattorin toimintahäiriön tai vakavaa haittaa.

Mikäli seuraavia varoituksia ei noudateta, laitteen toiminta tai turvallisuus voi vaarantua (mistä voi mahdollisesti aiheutua vakavaa haittaa):

- Tämä tuote on tarkoitettu ilman, hapen ja/tai typpioksiduulin antamiseen. Se ei sovellu syttyvien anestesiakaasuseosten tai Heliox-kaasun antamiseen.
- Letkuja ei saa venyttää, puristella tai vedellä.
- Tuotetta ei saa puhdistaa tai steriloida. Vältä kosketusta kemikaalien, puhdistusaineiden tai käsidesien kanssa.
- Määritä soveltuvat ventilaattorin tai virtauslähteen hälytykset hoidon annon seuraamista varten.
- Suorita hengitysjärjestelmän paine- ja vuototesti ennen potilaaseen liittämistä.
- Tarkista kaikkien liitosten tiiviys ennen käyttöä.
- Ehkäise tukkeutumista tai nesteen kertymistä seuraamalla letkuston kondensaattia. Tyhjennä vesi tarvittaessa.
- Kostuttimen on aina oltava tasaisella alustalla ja alempana kuin potilas.
- Säiliötä ei saa käyttää, jos se on näkyvästi vahingoittunut tai pudonnut.
- Säilötä ei saa käyttää, jos jokin anturin kansi on pois paikoiltaan tai puuttuu säiliöstä.
- Säiliötä ei saa käyttää, jos veden pinta nousee yli maksimirajan.
- Älä täytä säiliötä vedellä, jonka lämpötila ylittää 37 °C.
- Älä käytä tyloksapolia sisältäviä lääkkeitä (kuten Tacholiquinia), sillä ne voivat vahingoittaa letkua ja johtaa ventilaatiopaineen menetykseen.
- 14 — Tuotetta ei saa käyttää 14 vuorokautta pidempään.

⚠ HUOMIOT

- Älä koske säiliön pohjan kuumaan pintaan. Muutoin seurauksena saattaa olla palovamma.
- Letkuja ei saa peittää esimerkiksi peitoilla, pyyhkeillä tai liinavaatteilla. Muutoin seurauksena saattaa olla palovamma.
- Vältä letkuston pitkäaikaista kosketusta potilaan ihoon. Muutoin seurauksena saattaa olla palovamma.
- Säiliötä ei saa käyttää ilman veden tai kaasun virtausta. Muutoin seurauksena saattaa olla matala kosteustaso.
- Vesilähteen täytyy olla ainakin 50 cm säiliötä korkeammalla. Muutoin seurauksena saattaa olla matala kosteustaso.
- Käytettäessä Puritan Bennet 840- tai Puritan Bennet 980 -ventilaattoria lyhyt itsetesti on tehtävä keltaisen SST-sovittimen avulla. Katso ventilaattorin valmistajan asiakirjoista itsetestin ohjeiden noudattamatta jättämisen vaikutukset.

HUOMAUTUKSET

- Käytä steriiliä vettä (USP tai vastaava) huuhteluun. Muiden aineiden lisääminen voi aiheuttaa haittavaikutuksia.
- Hävitä tuote sairaalan käytäntöjen mukaisesti. Käyttäjä voi altistua hengitystienesteille hävittämisen aikana.

ZESTAW PODWÓJNIE OGRZEWANEGO OBWODU RESPIRATORA DLA NOWORODKÓW F&P 950™

Wskazania do użycia

Zestaw oddechowy jest akcesorium do nawilżacza oddechowego F&P 950. Jest przeznaczony do dostarczania ogrzanych i nawilżonych gazów noworodkom wymagającym wsparcia czynności oddechowej w zakresie parametrów wskazanych w danych technicznych.

Dane techniczne

<50 mL V_T
<10 kg

Zgodny z nawilżaczem oddechowym F&P 950. Patrz instrukcja użytkowania nawilżacza.

PODŁĄCZENIA

Złącza stożkowe ISO 5356-1

DŁUGOŚĆ RURY ODDECHOWEJ

Wdechowej:	1,75 m
Wydechowej:	1,60 m

WYCIEK GAZU

(pod ciśnieniem testowym 60 cmH_2O):

Dwa ramiona	<30 mL/min

OPÓR PRZEPŁYWU

(przepływ testowy: 2,5 L/min):

Wdechowy:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Wydechowy:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

Z akcesoriami:

Wdechowy:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Wydechowy:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

uwzględnia niepewność pomiaru o wartości 0,02 cmH_2O

ZGODNOŚĆ

(pod ciśnieniem testowym: 60 cmH_2O):

Dwa ramiona:	0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Z akcesoriami:

Dwa ramiona:	0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O

uwzględnia niepewność pomiaru o wartości 0,02 mL/cmH_2O

Minimalna średnica wewnętrzna rury:	11,2 mm
Maksymalna temperatura powierzchni rury:	44 °C (<25 cm od portu pacjenta)
Maksymalne ciśnienie robocze:	80 cmH_2O
Zakres roboczej prędkości przepływu (respirator):	0,5-40 L/min
Temperatura pokojowa:	20–26 °C
Maksymalna temperatura inkubatora:	37 °C
Maksymalna objętość wody w pojemniku:	160 mL

Definicje symboli

- Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.
- Prawidłowy poziom wody w pojemniku na wodę.
- Nieprawidłowy poziom wody, nie korzystać z pojemnika na wodę.
- Część można zutylizować podczas montażu.
- Część aplikacyjna typu BF.
- Port wdechowy respiratora (przepływ do pacjenta).
- Port wydechowy respiratora (przepływ od pacjenta).
- Ten produkt wyprodukowano bez użycia naturalnej gumy kauczukowej.
- SST Wskazuje część wymaganą do krótkiego autotestu respiratora.
- Data przydatności.

Ostrzeżenia, środki ostrożności i uwagi

⚠ OSTRZEŻENIA

- Pacjenta należy nieustannie monitorować (np. pod kątem saturacji tlenem). Niezachowanie wymogu monitorowania pacjenta (np. w razie przerwania przepływu gazu) może doprowadzić do poważnego urazu lub zgonu.
- Produkt jednorazowego użytku. Nie używać ponownie produktu. Ponowne użycie może doprowadzić do infekcji dróg oddechowych.
- Stosowanie kombinacji (lub modyfikacje) obwodów oddechowych/pojemników nie zalecanych przez firmę Fisher & Paykel Healthcare może spowodować słabą wydajność nawilżania, nieprawidłowe działanie respiratora oraz poważne obrażenia ciała.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń może pogorszyć działanie urządzenia lub zagrozić bezpieczeństwu (w tym również potencjalnie spowodować poważne obrażenia ciała):

- Niniejszy produkt jest przeznaczony do podawania powietrza, tlenu i/lub tlenku azotu. Urządzenie nie jest przystosowane do podawania palnej mieszanki gazów anestetycznych lub gazu Heliox.
- Nie wolno rozciągać, zgniatać ani ściskać przewodu.
- Nie czyścić ani nie sterylizować produktu. Unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi lub środkami do dezynfekcji rąk.
- Ustawić odpowiednie alarmy respiratora lub źródła przepływu, aby monitorować skuteczność leczenia.
- Przed podłączeniem pacjenta przeprowadzić na obwodzie oddechowym test ciśnienia i szczelności.
- Przed rozpoczęciem użytkowania upewnić się, że wszystkie połączenia są szczelne.
- Należy monitorować ilość kondensatu w obwodzie, aby nie dopuścić do okluzji lub nadmiernego gromadzenia się płynu. W razie potrzeby należy wylewać płyn.
- Nawilżacz należy zawsze umieszczać w pozycji poziomej i poniżej pacjenta.
- Nie używać pojemnika, jeśli ma widoczne uszkodzenia lub został upuszczony.
- Nie używać pojemnika, jeśli osłony czujników uległy rozłączeniu lub jeśli ich brakuje.
- Nie używać pojemnika, jeżeli poziom wody wzrośnie powyżej linii maksymalnego poziomu wody.
- Nie napełniać pojemnika wodą o temperaturze powyżej 37 °C.
- Nie wolno stosować leków zawierających tyloksapol (takich jak Tacholiquin), gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia rur i utraty ciśnienia wentylacji.

14 Nie używać dłużej niż przez 14 dni.

⚠ PRZESTROGI

- Nie dotykać gorącej powierzchni podstawy pojemnika. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować oparzenia skóry.
- Obwodu nie wolno zakrywać materiałami takimi jak ręczniki, poduszki lub prześcieradła. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować oparzenia skóry.
- Unikać przedłużonego kontaktu rur ze skórą pacjenta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować oparzenia skóry.
- Nie włączać pojemnika bez wody lub przy braku przepływu gazu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować niskie poziomy wilgotności.
- Źródło wody musi znajdować się co najmniej 50 cm powyżej pojemnika. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować niskie poziomy wilgotności.
- Jeśli używany jest respirator Puritan Bennett 840 lub Puritan Bennett 980, należy użyć żółtego adaptera SST aby wykonać krótki autotest urządzenia (SST). Więcej informacji na temat konsekwencji niewykonania SST można uzyskać u producenta respiratora.

UWAGI

- Do przepłukiwania należy stosować sterylną wodę USP lub jej odpowiednik. Dodawanie innych substancji może powodować wystąpienie działań niepożądanych.
- Zutylizować produkt zgodnie z protokołem szpitalnym. Użytkownik może być narażony na działanie płynów z układu oddechowego podczas utylizacji.

KIT DE CIRCUITO AQUECIDO DUPLO DE VENTILADOR NEONATAL F&P 950™

Indicações de utilização

O conjunto de respiração é um acessório do Humidificador respiratório F&P 950. Destina-se a ser utilizado na administração de gás humidificado aquecido a doentes neonatais que necessitam de suporte respiratório, dentro dos limites das especificações técnicas indicadas.

Especificações técnicas

<50 mL V_T
<10 kg

Compatível com o Humidificador respiratório F&P 950. Consulte as instruções de utilização do humidificador.

LIGAÇÕES DE INTERFACE

Conectores cónicos ISO 5356-1

COMPRIMENTO DO CIRCUITO RESPIRATÓRIO

Inspiratório:	1,75 m
Expiratório:	1,60 m

FUGA DE GÁS

(à pressão de teste de 60 cmH_2O):

Ramo duplo	<30 mL/min

RESISTÊNCIA AO FLUXO

(ao fluxo de teste: 2,5 L/min):

Inspiratório:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Expiratório:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

Com acessórios:

Inspiratório:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Expiratório:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

inclui uma incerteza de medição de 0,02 cmH_2O

ADESÃO AO TRATAMENTO

(à pressão de teste: 60 cmH_2O):

Ramo duplo:	0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Com acessórios:

Ramo duplo:	0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O

inclui uma incerteza de medição de 0,02 mL/cmH_2O

Diâmetro interno mínimo do circuito:	11,2 mm
Temperatura máxima da superfície do circuito:	44 °C (<25 cm desde a porta do doente)
Pressão de funcionamento máxima:	80 cmH_2O
Intervalo do fluxo de funcionamento (ventilador):	0,5-40 L/min
Temperatura ambiente:	20–26 °C
Temperatura máxima da incubadora:	37 °C
Volume de água máximo da câmara:	160 mL

Definições dos símbolos

- Consultar as instruções de utilização.
- Nível de água correto na câmara de água.
- Nível de água incorreto; não utilizar a câmara de água.
- O componente pode ser eliminado na configuração.
- Peça aplicada do Tipo BF.
- Porta inspiratória do ventilador (fluxo para o doente).
- Porta expiratória do ventilador (fluxo do doente).
- Este produto não foi fabricado com látex de borracha natural.
- SST Indica componente necessário para um autoteste breve do ventilador.
- Utilizar até.

Avisos, precauções e notas

⚠ AVISOS

- O doente deve ser sempre adequadamente monitorizado (por exemplo, a saturação de oxigénio). A não monitorização do doente (por exemplo, em caso de interrupção do fluxo de gás) pode resultar lesões graves ou morte.
- Utilização única. Não reutilize este produto. A reutilização poderá resultar na infeção das vias aéreas.
- A utilização (ou modificação) de combinações de circuito respiratório/câmara não recomendadas pela Fisher & Paykel Healthcare pode resultar numa humidificação inadequada, avaria do ventilador ou lesões graves.

O não cumprimento dos seguintes avisos pode comprometer o desempenho do dispositivo ou a segurança (sendo que também pode causar lesões graves):

- Este produto destina-se a ser utilizado para o fornecimento de ar, oxigénio e/ou óxido nitroso. Não se destina a ser utilizado para o fornecimento de misturas de gases anestésicos inflamáveis ou gás Heliox.
- Não esmague, estique ou esprema a tubagem.
- Não limpe ou esterilize este produto. Evite o contacto com químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes de mãos.
- Configure alarmes apropriados no ventilador e na fonte de fluxo para monitorizar a administração de terapia.
- Realize um teste de pressão e fugas no sistema respiratório antes de ligar a um doente.
- Verifique se todos os conectores estão bem apertados antes de utilizar.
- Monitorize a condensação no circuito para prevenir a oclusão ou acumulação de fluido. Escoe conforme necessário.
- O humidificador deve estar sempre nivelado e colocado numa posição inferior ao doente.
- Não utilize a câmara se esta apresentar danos visíveis ou se a tiver deixado cair.
- Não utilize a câmara se alguma das tampas do sensor estiver deslocada ou em falta na câmara.
- Não utilize a câmara caso o nível de água ultrapasse a linha de nível máximo de água.
- Não encha a câmara com água a uma temperatura superior a 37 °C.
- Não utilize medicações que contenham Tyloxapol (como Tacholiquin), uma vez que tal pode danificar a tubagem e resultar em perda de pressão de ventilação.

14 Não utilize para além da duração de utilização máxima de 14 dias.

⚠ PRECAUÇÕES

- Não toque na superfície quente da base da câmara. O não cumprimento desta precaução pode resultar numa queimadura da pele.
- Não cubra o circuito com toalhas, almofadas ou roupa de cama. O não cumprimento desta precaução pode resultar em queimadura da pele.
- Evite o contacto prolongado da tubagem com a pele do doente. O não cumprimento desta precaução pode resultar numa queimadura da pele.
- Não utilize a câmara sem fluxo de água ou gás. O não cumprimento desta precaução pode resultar em níveis de humidade baixos.
- A fonte de água deve ser posicionada pelo menos 50 cm acima da câmara. O não cumprimento desta precaução pode resultar em níveis de humidade baixos.
- Se utilizar um ventilador Puritan Bennett 840 ou Puritan Bennett 980, utilize o adaptador SST amarelo para realizar o autoteste breve (SST). Consulte o fabricante do ventilador para obter informações sobre as consequências da não realização do SST.

NOTAS

- Utilize água estéril USP ou equivalente para a irrigação. A adição de outras substâncias pode ter efeitos adversos.
- Elimine de acordo com o protocolo hospitalar. O utilizador pode ser exposto a fluidos do trato respiratório durante a eliminação.

Spanish (es)

KIT DE CIRCUITO DE VENTILADOR CON DOBLE CALEFACCIÓN PARA NEONATOS F&P 950™

Instrucciones de uso

El conjunto respiratorio es un accesorio para el humidificador respiratorio F&P 950. Está destinado para la administración de gas calentado humidificado a pacientes neonatales que requieren asistencia respiratoria dentro de los límites de las especificaciones técnicas indicadas.

Especificaciones técnicas

<50 mL V_T
<10 kg

Compatible con el humidificador respiratorio F&P 950. Consulte las instrucciones para el usuario del humidificador.

CONEXIONES DE LA INTERFAZ

Conectores cónicos ISO 5356-1

LONGITUD DEL TUBO RESPIRATORIO

Inspiratorio:	1,75 m
Espiratorio:	1,60 m

FUGA DE GAS

(@ Presión de prueba 60 cmH_2O):

Vía doble	<30 mL/min

RESISTENCIA AL FLUJO

(@ Flujo de prueba: 2,5 L/min):

Inspiratorio:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Espiratorio:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

Con accesorios:

Inspiratorio:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Espiratorio:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

incluye una incertidumbre de medición de 0,02 cmH_2O

CUMPLIMIENTO

(@ Presión de prueba: 60 cmH_2O):

Vía doble:	0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Con accesorios:

Vía doble:	0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O

incluye una incertidumbre de medición de 0,02 mL/cmH_2O

Diámetro interno mínimo del tubo:	11,2 mm
Temperatura de superficie máxima del tubo:	44 °C (<25 cm del puerto del paciente)
Presión máxima de funcionamiento:	80 cmH_2O
Intervalo de flujo de funcionamiento (ventilador):	0,5-40 L/min
Temperatura ambiente:	20-26 °C
Temperatura máxima de incubadora:	37 °C
Volumen máximo de agua en la cámara:	160 mL

Definición de los símbolos

- Consultar instrucciones de uso.
- Nivel de agua correcto en la cámara de agua.
- Nivel de agua incorrecto, no use la cámara de agua.
- El componente puede desecharse en la instalación.
- Pieza aplicada de tipo BF.
- Puerto inspiratorio del ventilador (flujo al paciente).
- Puerto espiratorio del ventilador (flujo del paciente).
- Este producto no está fabricado con látex de caucho natural.
- SST — Indica el componente requerido para la autoprueba corta del ventilador.
- Fecha de caducidad.

Advertencias, precauciones y notas

⚠ ADVERTENCIAS

- Es necesario supervisar al paciente (p. ej., saturación de oxígeno) de modo adecuado en todo momento. Si no se supervisa al paciente (p. ej., en caso de una interrupción del flujo de gas) puede causar daños graves o la muerte.
- Para un solo uso. No reutilizar este producto. La reutilización puede causar la infección de las vías respiratorias.
- El uso (o la modificación) de combinaciones de circuito respiratorio y cámara no recomendados por Fisher & Paykel Healthcare puede provocar una humidificación insuficiente, un mal funcionamiento del ventilador o daños graves.

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede perjudicar el rendimiento del dispositivo o comprometer la seguridad (incluida la posibilidad de daños graves):

- Este producto está diseñado para la administración de aire, oxígeno y óxido nítrico. No es adecuado para la administración de mezclas de gas anestésicas o gas de helio inflamables.
- No aplaste, estire ni apriete los tubos para extraer su contenido.
- No limpie ni esterilice este producto. Evite el contacto con sustancias químicas, productos de limpieza o antisépticos para manos.
- Configure las alarmas del ventilador o la fuente de flujo adecuadas para controlar la administración del tratamiento.
- Realice una prueba de presión y fugas en el sistema de respiración antes de conectar el dispositivo a un paciente.
- Compruebe que todas las conexiones estén bien aseguradas antes del uso.
- Vigile la condensación del circuito para evitar la oclusión o la acumulación de líquidos. Drene según sea necesario.
- El humidificador siempre debe estar nivelado y colocarse en una posición más baja que el paciente.
- No use la cámara si presenta daños visibles o se ha caído.
- No use la cámara si alguna de las cubiertas del sensor está suelta o falta de la cámara.
- No use la cámara si el nivel de agua supera la línea del nivel de agua máximo.
- No llene la cámara con agua a más de 37 °C.
- No use medicamentos que contengan tiloxapol (por ejemplo Tacholiquin), dado que el hacerlo podría causar daños en los tubos y dar lugar a una pérdida de presión de ventilación.

14 No lo use transcurridos los 14 días de duración máxima de uso.

⚠ PRECAUCIONES

- No toque la superficie caliente de la base de la cámara. En caso contrario, podrían producirse quemaduras en la piel.
- No cubra el circuito con elementos como toallas, almohadas o ropa de cama. En caso contrario, podrían producirse quemaduras en la piel.
- Evite que el tubo esté en contacto prolongado con la piel del paciente. En caso contrario, podrían producirse quemaduras en la piel.
- No opere la cámara sin agua o flujo de gas. En caso contrario, podrían producirse niveles bajos de humedad.
- La fuente de agua debe situarse a un mínimo de 50 cm por encima de la cámara. En caso contrario, podrían producirse niveles bajos de humedad.
- Si se usa un ventilador Puritan Bennet 840 o Puritan Bennet 980, use el adaptador de SST amarillo para llevar a cabo la autoprueba corta (SST, por sus siglas en inglés). Consulte con el fabricante del ventilador las consecuencias del fallo de la SST.

NOTAS

- Use agua estéril para irrigación según la USP o equivalente. La adición de otras sustancias podría tener efectos adversos.
- Deséchelo según el protocolo del hospital. El usuario puede estar expuesto a líquidos en las vías respiratorias durante la eliminación.

Swedish (sv)

F&P 950™ NEONATAL VENTILATORSLANGSATS MED TVÅ UPPVÄRMDA SLANGAR

Indikationer för användning

Andningssatsen är ett tillbehör till F&P 950 andningsbefuktare. Den är avsedd för leverans av uppvärmd befuktad gas till neonatala patienter som behöver andningsstöd, inom gränserna för de angivna tekniska specifikationerna.

Tekniska specifikationer

<50 mL V_T
<10 kg

Kompatibel med F&P 950 andningsbefuktare. Se befuktarens användarinstruktioner.

PATIENTANSLUTNINGAR

ISO 5356-1 koniska anslutningar

ANDNINGSSLANGENS LÄNGD

Inspiratorisk:	1,75 m
Exspiratorisk:	1,60 m

GASLÄCKAGE

(vid testtryck på 60 cmH_2O):

Två slangar:	<30 mL/min

FLÖDESMOTSTÅND

(vid testflöde på 2,5 L/min):

Inspiratoriskt:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Exspiratoriskt:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

Med tillbehör:

Inspiratoriskt:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Exspiratoriskt:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

Inbegriper en mätosäkerhet på 0,02 cmH_2O.

DRIFT

(vid testtryck på 60 cmH_2O):

Två slangar:	0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Med tillbehör:

Två slangar:	0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O

Inbegriper en mätosäkerhet på 0,02 mL/cmH_2O.

Slangens minsta innerdiameter:	11,2 mm
Slangens maximala yttemperatur:	44 °C (<25 cm från patientporten)
Maximalt tryck vid användning:	80 cmH_2O
Flödesintervall vid användning (ventilator):	0,5–40 L/min
Rumstemperatur:	20–26 °C
Maximal kuvöstemperatur:	37 °C
Kammarens maximala vattenvolym:	160 mL

Symbolförklaringar

- Se bruksanvisningen.
- Rätt vattennivå i vattenkammaren.
- Felaktig vattennivå. Använd inte vattenkammaren.
- Komponenten kan kasseras under inställning.
- Patientansluten del av typ BF.
- Ventilatorns inspiratoriska port (flöde till patienten).
- Ventilatorns exspiratoriska port (flöde från patienten).
- Produkten har inte tillverkats med naturgummilatex.
- SST — Indikerar en komponent som krävs för ventilatorns korta självtest.
- Sista förbrukningsdag.

Varningar, försiktighetuppmaningar och anmärkningar

⚠ VARNINGAR

- Patienten måste hela tiden övervakas på lämpligt sätt (bl.a. med avseende på syremättnad). Att inte övervaka patienten kan leda till allvarlig skada eller dödsfall (t.ex. i händelse av ett avbrott i gasflödet).
- Engångsbruk. Produkten får inte återanvändas. Återanvändning kan leda till infektion i luftvägarna.
- Användning (eller modifiering) av kombinationer av slangset/kammare som inte rekommenderas av Fisher & Paykel Healthcare kan leda till dålig befuktning, fel i ventilatorn eller allvarlig skada.

Underlåtelse att följa varningarna nedan kan försämra enhetens prestanda eller äventyra säkerheten (och potentiellt orsaka allvarlig skada).

- Produkten är utformad för leverans av luft, syrgas och/eller kväveoxid. Den är inte lämplig för leverans av brandfarliga anestesigasblandningar eller Heliox-gas.
- Slangen får inte klämmas, sträckas eller mjölkas.
- Produkten får inte rengöras eller steriliseras. Undvik kontakt med kemikalier, rengöringsmedel och handsprit.
- Ställ in lämpliga larm för ventilatorn eller flödeskällan för att övervaka behandlingen.
- Utför ett tryck- och läckagetest på andningssystemet före anslutning till en patient.
- Kontrollera att alla anslutningar är täta före användning.
- Övervaka slangkondensat för att förhindra ocklusion eller ansamling av vätska. Töm efter behov.
- Befuktaren ska alltid vara vågrät och placerad lägre än patienten.
- Använd inte kammaren om den har synliga skador eller har tappats.
- Använd inte kammaren om något av kammarens sensorskydd har lossnat eller saknas.
- Använd inte kammaren om vattennivån stiger över den maximala vattennivålinjen.
- Fyll inte kammaren med vatten som är varmare än 37 °C.
- Använd inte läkemedel som innehåller tyloxapol (t.ex. Tacholiquin), eftersom detta kan skada slangarna och leda till förlust av ventilationstrycket.

14 Använd inte längre än den maximala användningstiden på 14 dagar.

⚠ VIKTIGT!

- Vidrör inte kammarbasens heta yta. Om detta inte följs kan det leda till brännskador på huden.
- Täck inte slangen med material såsom handdukar, kuddar eller sänglinne. Bristande efterlevnad kan leda till brännskador på huden.
- Undvik långvarig kontakt mellan slangen och patientens hud. Bristande efterlevnad kan leda till brännskador på huden.
- Använd inte kammaren utan vatten- eller gasflöde. Bristande efterlevnad kan leda till låga fuktighetsnivåer.
- Vattenkällan måste placeras minst 50 cm högre än kammaren. Bristande efterlevnad kan leda till låga fuktighetsnivåer.
- Om en ventilator av modell Puritan Bennet 840 eller Puritan Bennet 980 används ska den gula SST-adaptern användas för att slutföra det korta självtestet (SST). Kontakta ventilatorns tillverkare för information om konsekvenserna om SST inte genomförs.

OBS!

- Använd USP-sterilt vatten för sköljning eller motsvarande. Tillsats av andra substanser kan ha skadliga effekter.
- Kassera enligt sjukhusets normer. Användaren kan utsättas för vätskor från andningsvägen vid kassering.

F&P 950™ DOBBELTOPPVARMET VENTILATORSLANGESETT FOR NEONATALE

Indikasjoner for bruk

Slangesettet er et tilbehør til F&P 950-respirasjonsfukteren. Det er beregnet for tilførsel av oppvarmet, fuktet gass til nyfødte pasienter som krever respiratorisk støtte, innenfor grenseverdiene i de angitte tekniske spesifikasjonene.

Tekniske spesifikasjoner

<50 mL V_T
<10 kg

Kompatibel med F&P 950-respirasjonsfukter. Se bruksanvisningen til fukteren.

GRENSESNITTKONTAKTER

ISO 5356-1 koniske koblinger

SLANGELENGDE

Inspiratorisk:	1,75 m
Ekspiratorisk:	1,60 m

GASSLEKKASJE

(ved testtrykk på 60 cmH_2O):

Dobbeltgrenet	<30 mL/min

FLOWMOTSTAND

(ved testflow: 2,5 L/min):

Inspiratorisk:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Ekspiratorisk:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

Med tilbehør:

Inspiratorisk:	0,08 ± 0,03 cmH_2O
Ekspiratorisk:	0,07 ± 0,02 cmH_2O

inkl. måleusikkerhet på 0,02 cmH_2O

SAMSVAR

(ved testtrykk: 60 cmH_2O):

Dobbelgrenet:	0,97 ± 0,09 mL/cmH_2O

Med tilbehør:

Dobbelgrenet:	0,99 ± 0,09 mL/cmH_2O

inkl. måleusikkerhet på 0,02 mL/cmH_2O

Minste indre slangediameter:	11,2 mm
Maks overflate-temperatur for slange:	44 °C (<25 cm fra pasientport)
Maks driftstrykk:	80 cmH_2O
Flowområde under drift (ventilator):	0,5–40 L/min
Romtemperatur:	20–26 °C
Maks inkubator-temperatur:	37 °C
Maksvolum for vann i kammer:	160 mL

Symbolforklaring

- Se bruksanvisningen.
- Riktig vannivå i vannkammeret.
- Feil vannivå; ikke bruk vannkammer.
- Komponenten kan kastes under oppsett.
- Type BF pasientnær del.
- Inspiratorisk ventilatorport (flow til pasient).
- Ekspiratorisk ventilatorport (flow fra pasient).
- Dette produktet er ikke laget av naturgummilateks.
- SST Indikerer komponent som kreves for kort selvtest av ventilator.
- Brukes innen.

Advarsler, forsiktighetsregler og merknader

⚠ ADVARSLER

- Det må gjennomføres pasientovervåkning (f.eks. oksygenmetning) til enhver tid. Hvis pasienten ikke overvåkes (f.eks. hvis gassflow avbrytes), kan dette føre til alvorlig personskade eller død.
- Engangsbruk. Dette produktet må ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til luftveisinfeksjon.
- Bruk (eller modifisering) av kombinasjoner av slangesett/kammer som ikke anbefales av Fisher & Paykel Healthcare, kan føre til dårlig fukting, ventilatorsvikt eller alvorlig personskade.

Hvis følgende advarsler ikke tas til følge, kan det redusere ytelsen til enheten og gi redusert sikkerhet (inkludert risiko for alvorlig personskade):

- Dette produktet er designet for tilførsel av luft, oksygen og/eller nitrogenoksid. Det er ikke egnet for tilførsel av brennbare anestesigassblandinger eller Heliox-gass.
- Slangen må ikke knuses, tøyes eller melkes.
- Ikke rengjør eller steriliser dette produktet. Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller håndesinfeksjonsmidler.
- Still inn passende ventilator- eller flowkildealarmer for å overvåke behandlingstilførsel.
- Utfør en trykk- og lekkasjetest på pustesystemet før du kobler til en pasient.
- Kontroller at alle tilkoblinger sitter godt, før bruk.
- Følg med på eventuell kondens i slangesettet for å forhindre okklusjon eller oppsamling av væske. Fjern etter behov.
- Fukteren skal alltid være i vater og plassert lavere enn pasienten.
- Ikke bruk kammeret hvis det har blitt synlig skadet, eller hvis det har falt.
- Ikke bruk kammeret hvis noen av sensordekslene er løse eller mangler fra kammeret.
- Ikke bruk kammeret dersom vannivået stiger over maksimalt vannivå.
- Ikke fyll kammeret med vann på over 37 °C.
- Ikke bruk legemidler som inneholder tyloksapol (som Tacholiquin), da dette kan skade slangen og føre til tap av ventilasjonstrykk.

14 Skal ikke brukes utover maksimal brukstid på 14 dager.

⚠ FORSIKTIGHETSREGLER

- Ikke ta på den varme overflaten på kammerbunnen. Det kan føre til brannskader.
- Ikke dekk slangesettet med materialer slik som håndklær, puter eller sengetøy. Det kan føre til brannskader.
- Ikke la slangen være i langvarig kontakt med pasientens hud. Det kan føre til brannskader.
- Ikke bruk kammeret uten vann eller gassflow. Det kan føre til lave fuktighetsnivåer.
- Vannkilden må være minst 50 cm høyere enn kammeret. Hvis ikke kan det føre til lave fuktighetsnivåer.
- Hvis du bruker en Puritan Bennett 840- eller Puritan Bennett 980-ventilator, bruk den gule SST-adapteren for å utføre den korte selvtesten (SST). Ventilatorprodusenten vil kunne gi informasjon om mulige konsekvenser av at SST ikke utføres.

MERKNADER

- Bruk USP-sterilt vann for skylling, eller tilsvarende. Tilsetning av andre stoffer kan ha bivirkninger.
- Kasseres i samsvar med sykehusprotokoll. Brukeren kan bli utsatt for væsker fra luftrøret under avhending.